

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

STATE TENDER BULLETIN No. 53.

STAATSTENDERBULLETIN No. 53.

Vol. 16.]

PRETORIA, 30 APRIL 1965.
30 APRIL

[No. 1099.

STATE TENDER BOARD.

NOTICE TO TENDERERS.

Also consult at least the two previous issues in order to obtain full particulars of all current tender invitations.

TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tenders should be on the Departmental Tender Form which must be filled in and completed in all respects.

Separate tenders in respect of each tender number are required to be submitted in sealed envelopes. The tender number, the due date and the name and address of the tenderer must be endorsed on the outside of the envelope.

Except where otherwise indicated, tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, P.O. Box 371, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in the entrance of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

N.B.—See separate Defence Division of the State Tender Board, Steyns Buildings.

STAATSTENDERRAAD.

KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

Raadpleeg ook ten minste die vorige twee uitgawes om volledige besonderhede van alle lopende tenderuitnodigings te bekom.

TENDERS WORD VIR ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Tenders moet op die Tendervorm van die Departement ingevul wees en moet volledige besonderhede bevat.

Afsonderlike tenders ten opsigte van elke tendernummer word in verseëelde koeverte verlang. Die tendernummer, vervaldatum en naam en adres van die tenderaar moet op die buitekant van die koevert aangebring word.

Tensy anders vermeld, moet tenders geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad, Posbus 371, Pretoria, of geplaas word in die Tenderbus in die ingang van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria.

L.W.—Sien afsonderlike Verdedigingsafdeling van die Staatstenderraad, Steynsgebou.

Pages

Bladsye

State Tender Board Tenders.....	1-6
State Tender Board Tenders: Defence Division....	6
Amendments and additions to form S.T. 15.....	7-8
Amendments to form S.T. 53.....	8
Tender results.....	8
Railway Tenders.....	9-10

Staatstenderraadtenders.....	1-6
Staatstenderraadtenders: Verdedigingsafdeling....	6
Wysigings en byvoegings tot vorm S.T. 15.....	7-8
Wysiging tot vorm S.T. 53.....	8
Tenderuitslae.....	8
Spoorwegtenders.....	9-10

The amendments and additions to form S.T. 15: General Conditions of Contract (Supplies and Services), appearing on page 7 are important to all tenderers and they are therefore advised to retain this bulletin with their specimens of form S.T. 15 for consultation when completing tenders. The forms are only referred to in tender forms. Form S.T. 15 is obtainable from the State Buyer's Office on request.

The amendments in respect of form S.T. 53: General Conditions of Tender, appearing on page 8 should be made on the form concerned as published in State Tender Bulletin No. 28 (Government Gazette Extraordinary No. 941) of the 6th November, 1964.

Die wysigings en byvoegings tot vorm S.T. 15: Algemene Kontrakvoorwaardes (Voorrade en Dienste), wat op bladsy 7 verskyn is van groot belang vir alle tenderaars en hulle word dus aangeraai om hierdie bulletin saam met hul eksemplare van vorm S.T. 15 te bewaar en te raadpleeg wanneer tenders ingevul word aangesien daar in tenderforms slegs na die vorms verwys word. Vorm S.T. 15, kan, op aansoek, van die Staatskoper se kantoor verkry word.

Die verwysings ten opsigte van vorm S.T. 53: Algemene Tendervoorwaardes, soos dit op bladsy 8 verskyn, moet asseblief op die betrokke vorm soos gepubliseer in Staatstenderbulletin no. 28 (Buitengewone Staatskoerant No. 941) van 6 November 1964, aangebring word.

OFFICE OF THE STATE BUYER.

SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, 323 Schoeman Street (P.O. Box 371) (Phone 8-2681, Extensions 40 59 and 61), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m., 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Schoemanstraat 323 (Posbus 371) (Telefoon 8-2681, bylyne 40, 59 en 61), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm., 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies. Leweransies.	Due 11 a.m. Sluit 11 vm.
I.P. 9359/Q	Hard drawn steel wire fabric: Dept. of Water Affairs, Howick. Hardgetrokke staaldraadmateriaal: Dept. van Waterwese, Howick	28 May/Mei 1965.
I.P. 9307/Q	Diamond mesh wire: Bantu Resettlement Board, Nancefield. Ruitjesmaasdraad: Raad vir die Hervestiging van Bantoes, Nancefield	28 May/Mei 1965.
I.P. 9361/Q	Steel sliding doors: Dept. of Water Affairs, Riversdale. Staalskuifdeure: Dept. van Waterwese, Riversdal	28 May/Mei 1965.
I.P. 9268/B	Film screens: Government Printer, Pretoria. Filmdoeke: Staatsdrukker, Pretoria	2 June/Junie 1965.
I.P. 9396/B	Bookbinding cloth: Surveyor-General, Pretoria. Boekbindersdoek: Landmeter-generaal, Pretoria	2 June/Junie 1965.
I.P. 9385/A	Trouser bottom tape: Dept. of Prisons, Pretoria. Broekspyonderband: Dept. van Gevangenis, Pretoria	25 May/Mei 1965.
I.P. 9386/R	Screwlift sluice gates: Dept. of Water Affairs, Virginia, O.F.S. Skroefhefsluisdeure: Dept. van Waterwese, Virginia, O.V.S.	24 May/Mei 1965.
I.P. 9335/R	Portal frame shed: Dept. of Agricultural Technical Services, Pretoria. Portaalraamskuur: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Pretoria	24 May/Mei 1965.
I.P. 9343/M	Rotary lawn mower: Two stroke engine: Dept. of Agricultural Technical Services, Glen, O.F.S. Draaigrasperksnymasjien: Tweeslagenjin: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Glen, O.V.S.	1 June/Junie 1965.
I.P. 9344/M	Blacksmith's cone: Dept. of Education, Arts and Science, Technical High School, Rustenburg Grofsmidskeël: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Hoër Tegniese Skool, Rustenburg	1 June/Junie 1965.
I.P. 9345/M	Lawn mower: Dept. of Education, Arts and Science, Potchefstroom. Grasperksnymasjien: Dept. van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Potchefstroom	1 June/Junie 1965.
I.P. 9346/M	Hydraulic hoist, 8,000 lbs. capacity: South African Police, Wynberg. Hidroliese hystoestel, 8,000-pond kapasiteit: Suid-Afrikaanse Polisie, Wynberg	2 June/Junie 1965.
I.P. 9353/C	Chemicals: Plant Protection Research Institute, Pretoria. Chemikalieë: Navorsingsinstituut vir Plantbeskerming, Pretoria	2 June/Junie 1965.
F.T. 3462/D	Musical instruments: Dept. of Defence, Pretoria. Musiekinstrumente: Dept. van Verdediging, Pretoria	28 May/Mei 1965.
F.T. 3699/K	Refrigerators, gas: Dept. of Mines, Pretoria. Yskaste, gas: Dept. van Mynwese, Pretoria	14 June/Junie 1965.
I.P. 9377/A	Gauntlets and rubber gloves: S.A. Mint. Kap- en gomlastiekhandskoene: S.A. Mint	21 May/Mei 1965.
I.P. 9360/Q	Iron steps for block beacons: Trigonometrical Survey Office, Mowbray. Ystertrap vir blokbakens: Driehoeksmetingkantoor, Mowbray	28 May/Mei 1965.
I.P. 9382/A	Nets, mosquito: Dept. of Posts and Telegraphs. Muskietnette: Dept. van Pos-en-Telegraafwese	26 May/Mei 1965.
I.P. 9326/G	Kitchen cabinets: Dept. of Public Works, Groblersdal. Kombuiskabinette: Dept. van Openbare Werke, Groblersdal	7 June/Junie 1965.
I.P. 9355/G	Coin boxes, steel cabinet: Dept. of Posts and Telegraphs, Pretoria. Muntbusse, staalkabinet: Dept. van Pos-en-Telegraafwese, Pretoria	7 June/Junie 1965.
I.P. 9358/G	Tables, kitchen: Dept. of Prisons, Kroonstad. Tafels, kombuis: Dept. van Gevangenis, Kroonstad	7 June/Junie 1965.
I.P. 9368/P	Farm requirements: Dept. of Agricultural Technical Services, Middelburg, Cape. Plaasbenodigdhede: Dept. van Landbou-tegniese Dienste, Middelburg, Kaap	2 June/Junie 1965.
F.T. 3696/A	Shirts: Dept. of Prisons. Hemde: Dept. van Gevangenis	1 June/Junie 1965.
F.T. 3613/C	Amendment No. 1: Due date extended to. Wysiging no. 1: Sluitingsdatum uitgestel tot	19 May/Mei 1965.
F.T. 159/65/Q	Polyethylene piping: Period 1st September, 1965, to 31st August, 1966. Poliëtileenpijp: Tydperk 1 Sept. 1965 tot 31 Augustus 1966	28 May/Mei 1965.
F.T. 120/65/Q	Locks, night latches and padlocks, etc: Period 1st August, 1965, to 31st July, 1966. Slotte, nagslotte en hangslotte, ens.: Tydperk 1 Augustus 1965 tot 31 Julie 1966	28 May/Mei 1965.
F.T. 9/65/Q	Asbestos cement roofing material: Period 1st September, 1965, to 31st August, 1966. Asbesementdakmateriaal: Tydperk 1 September 1965 tot 31 Augustus 1966	28 May/Mei 1965.

Tender No.		Supplies.		Due 11 a.m. Sluit 11 v.m.	
I.P. 9362/P		Return idlers: Dept. of Mines, Alexander Bay		2 June/June 1965.	
I.P. 9367/K		Food preparation machines: Dept. of Public Works, Cape Town		4 June/June 1965.	
I.P. 8981/D		Thermohygrographs: Dept. of Agricultural Technical Services, Vryburg		20 May/May 1965.	
F.T. 3680/F		Stainless steel spoons: Dept. of Prisons, Pretoria		28 May/May 1965.	
F.T. 3695/A		Calico, unbleached: S.A. Mint		28 May/May 1965.	
F.T. 3682/Q		Steel windows: Dept. of Prisons, Kroonstad		28 May/May 1965.	
F.T. 112/65/F		Lanterns, lamps, etc.: Period 1st July, 1965, to 30th June, 1966		28 May/May 1965.	
Tender No.		Services.		Due 11 a.m. Sluit 11 v.m.	
F.T. 3669/W		Electrical installation in the quarters for married Coloured labourers at Wemmershoek State Sawmill		21 May/May 1965.	
I.P. 9272/W		Electrical installation in the foresters quarters and outbuildings at the State Plantation Lottering, Humansdorp District		17 May/May 1965.	
I.P. 9356/W		Electrical installation in the mule stable, Kruifskraal Plantation, Wolseley Station, C.P.		18 May/May 1965.	
I.P. 9393/G		Transportation of stores: Dept. of Prisons, Stanger to Mapumulo		8 June/June 1965.	
I.P. 9315/G		Supercedes tender I.P. 9135/G		25 May/May 1965.	
I.P. 9332/W		Electrical installation in the foreman's quarters and outbuilding at Cicilia Plantation, Cape Town		19 May/May 1965.	
D.O.W. 666/W		Flagstaff: Bantu Commissioner and Postmaster: Houses: Due date extended		6 May/May 1965.	
I.P. 9354/G		Transportation of stores: Dept. of Prisons, Underberg Station to Himeville Prison		7 June/June 1965.	
F.T. 3664/D		Auctioneering services, redundant stores: Dept. of Water Affairs, Louisvale Road, District of Upington		21 May/May 1965.	
Tender No.		Services.		Due 11 a.m. Sluit 11 v.m.	
P.W.D. 735		Pretoria: Electrical installation for an air-conditioning system in the Union Buildings		28 May/May 1965.	
P.W.D. 736		Louis Trichardt: Supply, delivery and erection of a refrigerating plant for the cold room of the Mara Agricultural Research Station		28 May/May 1965.	
D.O.W. 737		Cape Town: Tokai: Porter Reform School: Supply, delivery and erection of a new 4" asbestos cement water main for fire protection system		28 May/May 1965.	

ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Telephone 3-9581, Extension 45), Pretoria.

DEPARTMENT VAN OPENBARE WERKE.

ELEKTRIESE EN WERKTUIGKUNDIGE DIENSTE.

Tenderforms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer no. 503, Sentrale Goewermentskantore, Vermeulensstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT.**BUILDING, ELECTRICAL, ENGINEERING AND RENOVATION SERVICES.**

The necessary tender documents are obtainable at Room No. 647, Department of Community Development, Fountain Lane, Pretoria, and from the Department's Regional Representative(s) as scheduled.

Tender documents will be issued on payment of the amount as indicated against each item in the schedule, which will be refunded on receipt of a bona fide tender. If a tender is not submitted and the documents are returned to the issuing office on or before the closing date of the tenders, the deposit will also be refunded.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSAPBOU.**BOU, ELEKTRIESE, INGENIEURS- EN OPKNAPPINGS-DIENSTE.**

Die nodige tenderdokumente is verkrygbaar te Kamer No. 647, Departement van Gemeenskapsbou, Fonteinlaan, Pretoria, en van die Departement se Streekvertegenwoordiger(s) soos aangegee.

Tenderdokumente sal teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die blyae aangetoon, uitgereik word, wat na ontvangs van 'n bona fide-tender terugbetaal sal word. Indien geen tender ingedien word nie en die dokumente voor of op die sluitingsdatum vir tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word, sal die deposito ook terugbetaal word.

Tender No.	Building, electrical, engineering and renovation services. <i>Bou-, elektriese-, ingenieurs- en opknappingsdienste.</i>	Other centres at which tender documents are available. <i>Ander sentrums waar tenderdokumente verkrygbaar is.</i>	Deposit amount required for tender documents. <i>Depositobedrag vir tenderdokumente vereis.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
------------	--	--	--	------------------------------------

ELECTRICAL INSTALLATION IN HOUSES.—ELEKTRIESE INSTALLASIE IN HUISE.

F.T. 3713/W.....	Electrical installation in 12 houses at Cato Manor, Wentworth, Durban <i>Elektriese installasie in 12 huise te Cato Manor, Wentworth, Durban</i>	Volkscas Building, Gardiner Street, Durban <i>Volkscasgebou, Gardinerstraat, Durban</i>	R3	20 May/Mei 1965.
------------------	---	--	----	------------------

REPAIRS AND RENOVATIONS.—HERSTEL EN OPKNAPPING.

F.T. 3712/W.....	Trafalgar Junior School, De Villiers Street, Cape Town <i>Trafalgar Junior Skool, De Villiersstraat, Kaapstad</i>	New Labour Building, Barrack Street, Cape Town <i>Nuwe Arbeidsgebou, Barrackstraat, Kaapstad</i>	R3	20 May/Mei 1965.
------------------	--	---	----	------------------

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.**SUPPLIES AND SERVICES OTHER THAN BORING CONTRACTS.**

Tender forms are obtainable from the Controller of Stores, Department of Water Affairs, Room No. 134, Patterson's Buildings, 173 Schoeman Street (Private Bag 313) (Telephone 2-5941), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN WATERWES.**LEWERANSIES EN DIENSTE UITGESONDERD BOOR-KONTRAKTE.**

Tendervorms is verkrygbaar by die Kontroleur van Voorrade, Departement van Waterwese, Kamer No. 134, Pattersongebou, Schoemanstraat 173 (Privaatsak 313) (Telefoon 2-5941), Pretoria.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
W. 824.....	Front end loaders, 1 cubic yard. <i>Voorfrontlaaiers, 1 kubieke jaart</i>	3 June/Junie 1965.
W. 861.....	Primary crushers, 36" x 24" <i>Primêre brekers, 36" x 24"</i>	10 June/Junie 1965.
W. 866.....	Motor graders <i>Motorskrapers</i>	3 June/Junie 1965.
W. 892.....	Cast iron flanged pipes and special bolts and packings <i>Flenspye van gietyster met spesiale boute en pakkings</i>	3 June/Junie 1965.
W. 893.....	Lined steel flanged pipes and accessories <i>Flenspye van staal met voering en bybehore</i>	3 June/Junie 1965.
W. 898.....	Sleeve type jet dispersion valves, 15" and 8" <i>Tuitverspreidingskleppe van die hulstipe, 15" en 8"</i>	3 June/Junie 1965.
W. 965.....	Pump units, engine-driven, piston type <i>Pompeenhede met enjinaandrywing, suiertipe</i>	3 June/Junie 1965.
W. 973.....	Radial gate mild steel, 9' x 5' <i>Radiale hek van weekstaal 9' x 5'</i>	3 June/Junie 1965.
W. 975.....	Headstocks and spindles complete <i>Vastespijkkoppe, volledig</i>	3 June/Junie 1965.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

BUILDING SERVICES.

A deposit of R4, either in cash, deposit receipt, or bank-validated cheque, must be paid on the documents for each service, which will be refunded, provided (a) a bona fide tender is submitted; or (b) the documents issued to prospective tenderers are returned to the issuing office within 7 days of the closing date of tenders.

All documents applicable will be made available with tender forms to contractors by the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and by the District Representative(s), P.W.D., at the centres listed below.

Conditions of Contracts, Drawings, Specifications and Bills of Quantities may be inspected at the offices of the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, the District Representative, P.W.D., Johannesburg, and at the centres mentioned below.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

BOUDIENSTE.

Vir elke diens moet 'n bedrag van R4, of 'n kwitansie vir kontant-betaling, of 'n tjek deur 'n bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal word mits (a) 'n bona fide-tender ingestuur word; of (b) die dokumente wat aan voornemende tenderaars uitgereik is, binne 7 dae na die sluitingsdatum van tenders aan die kantoor vir uitreiking terugbesorg word.

Alle dokumente wat betrekking het sal beskikbaar wees met tender-forms aan kontrakteurs by die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewernmentskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria, en by die Distriksverteenvoordiger(s), D.O.W., by die sentrums soos hieronder aangegee.

Kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste lê ter insae by die kantore van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. 503, Sentrale Goewernmentskantore, Vermeulenstraat (Foon 3-9581, bylyn 45, Pretoria, die Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Johannesburg, en by die sentrums hieronder genoem.

Tender No.	Service and Province. <i>Diens en Provinsie.</i>	Documents available for issue to contractors. <i>Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.</i>	Date from which documents are available. <i>Datum van wanneer af dokumente verkrygbaar is.</i>	Other centres where documents may be inspected and issued to contractors. <i>Ander sentrums waar dokumente ter insae lê en vir uitreiking aan kontrakteurs beskikbaar is.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.W.D. 731...	Edenville: Erection of a residency <i>Edenville: Oprigting van 'n drosdy</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>		District Representative, P.W.D., Bloemfontein <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Bloemfontein</i>	3 June/June 1965.
P.W.D. 732...	Ermelo: Erection of a post office and automatic telephone exchange building <i>Ermelo: Oprigting van 'n poskantoor en outomatiese telefoonsentrale</i>	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities <i>Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste</i>	14 May/Mei 1965	District Representative, P.W.D., Johannesburg <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Johannesburg</i>	17 June/June 1965.
P.W.D. 733...	Pofadder: Erection of residences (a) for the postmaster and (b) for the magistrate <i>Pofadder: Oprigting van wonings vir (a) die posmeester en (b) die landdros</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	14 May/Mei 1965	District Representative, P.W.D., Cape Town <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Kaapstad</i>	10 June/June 1965.
P.W.D. 734...	Rustenburg: Erection of a residence for the factotum of the technical high school <i>Rustenburg: Oprigting van 'n woning vir die faktotum by die hoër tegniese skool</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	14 May/Mei 1965		3 June/June 1965.
P.W.D. 738...	Odendaalsrus: Additions and alterations to the official residences <i>Odendaalsrus: Aanbouings en veranderinge aan die amptelike wonings</i>	Tender forms, and drawings <i>Tendervorms en tekeninge</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Bloemfontein <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Bloemfontein</i>	28 May/Mei 1965.
P.W.D. 739...	Durban Point: Fumigation of the S.A. Police Station and quarters <i>Durban Punt: Beroking van die S.A. Polisieostasie en -kwartiere</i>	Tender forms, drawings and specifications <i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>	30 April/April 1965	District Representative, P.W.D., Durban <i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>	28 May/Mei 1965.

POST OFFICE.

Tender documents are obtainable only on application from:—

The Controller of Post Office Stores, P.O. Box 447, Room No. 224, Electro House, 321 Bosman Street, Pretoria.

POSKANTOOR.

Tenderdokumente is alleenlik op aanvraag verkrygbaar van:—

Die Kontroleur van Poskantoorvoorrade, Posbus 447, Kamer No. 224, Electrohuis, Bosmanstraat 321, Pretoria.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
P.O. 104...	The supply of materials and construction of access roads in the Eastern Cape section comprising the following stations: Lady's Slipper, Kareedouw, Boskor and Knysna Die lewering van die materiaal en die bou van toegangspaaie in die Oostelike Kaap-gedeelte by die volgende stasies: Lady's Slipper, Kareedouw, Boskor en Knysna	28 May/Mei 1965.
P.O. 105...	The supply of materials and construction of access roads in the Western Cape section comprising the following stations: Albertinia, Heidelberg, Swellendam, Gálgeberg and Sir Lowry's Pass. Die lewering van die materiaal en die bou van toegangspaaie in die Westelike Kaap-gedeelte by die volgende stasies: Albertinia, Heidelberg, Swellendam, Gálgeberg en Sir Lowry's Pass.	28 May/Mei 1965.
P.O. 111...	Caravans, residential. Woonwaens	4 June/Junie 1965.
P.O. 112...	One 7-unit monitor with printer. Een 7-eenheidmonitor met drukker	7 June/Junie 1965.

DEFENCE DIVISION.**SUPPLIES AND SERVICES.**

Tenders should be addressed to the Secretary, State Tender Board, (Defence Division), P.O. Box 2687, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in Steyns Arcade of Steyns Buildings, 270 Schoeman Street, Pretoria.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, Defence Division, Room No. 900, Eighth Floor, Steyns Buildings, 270 Schoeman Street (P.O. Box 2687) (Phone 3-3091, Extension 31), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m.; 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

VERDEDIGINGSAFDELING.**LEWERANSIES EN DIENSTE.**

Tenders moet geadresseer word aan die Sekretaris, Staatstenderraad (Verdedigingsafdeling), Posbus 2687, Pretoria, of in die Tenderbus in Steynsdeurloop van Steynsgebou, Schoemaanstraat 270, Pretoria geplaas word.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Verdedigingsafdeling, Kamer No. 900, Agste Verdieping, Steynsgebou, Schoemaanstraat 270 (Posbus 2687) (Telefoon 3-3091, bylyn 31), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm.; 1.30 nm. tot 4.30 nm.

Tender No.	Supplies. <i>Leweransies.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
TEN. 1421 I.P.(U)...	Language laboratory system: Cape Town: Due date extended to... Taallaboratoriumstelsel: Kaapstad: Sluitingsdatum uitgestel tot	24 May/Mei 1965.
TEN. 1723 I.P.(T)...	White lead, genuine oil paste: Cape Town... Witlood, suiwer oliepaste: Kaapstad	28 May/Mei 1965.
TEN. 1724 I.P.(T)...	Ensigns: Cape Town... Vlae: Kaapstad	28 May/Mei 1965.
TEN. 1725 I.P.(T)...	Timber: Pretoria... Hout: Pretoria	28 May/Mei 1965.
TEN. 1727 I.P.(T)...	Phosphor bronze: Cape Town... Fosforbrons: Kaapstad	28 May/Mei 1965.
TEN. 1728 I.P.(U)...	Electric cable: Cape Town... Elektriese kabel: Kaapstad	1 May/Mei 1965.
TEN. 1737 I.P.(T)...	Stereoscope: Pretoria... Stereoskoop: Pretoria	28 May/Mei 1965.
TEN. 1472 F.T.(U)...	Transformer rectifiers: Cape Town: Due date extended to... Transformatorgelyktrigers: Kaapstad: Sluitingsdatum uitgestel tot	14 May/Mei 1965.
TEN. 1722 F.T.(T)...	Bulk timber storage containers: Cape Town... Grootmaathouthouers: Kaapstad	20 May/Mei 1965.

Tender No.	Services. <i>Dienste.</i>	Due 11 a.m. <i>Sluit 11 vm.</i>
TEN. 1730 I.P.(T)...	Cut, make and trim of uniforms: Worcester... Sny, maak en afwerk van uniforms: Worcester	28 May/Mei 1965.

STATE BUYER'S OFFICE.

AMENDMENTS AND ADDITIONS TO FORM S.T. 15:
GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT: (SUPPLIES
AND SERVICES).

Insert paragraph 3 bis:

Export Licence.

3 bis. When orders are placed for goods in respect of which an export licence is required and the Government of the country from which the goods are to be exported fails or refuses to grant such licence the Government of the Republic of South Africa shall not be liable for any loss or expenditure whatsoever which may be suffered or incurred by the contractor or any other person, including losses or expenditure suffered or incurred in respect of the manufacture, supply, transport and/or delivery of such goods as a result of such failure or refusal and in which event the contractor shall be absolved from liability under the contract.

Par. 8.1. (ii) (a): Amendment in Afrikaans version only.

Substitute the following for par. 8.2 (i):

8.2. (i) If the contractor fails to effect delivery of the goods or to render the service within the period stipulated in the contract, the Government shall have the right, in its sole discretion, either to deduct as a penalty from the contract sum an amount of one fourteenth per cent thereof per day for the period of delay or to claim any damages or loss suffered in lieu of such penalty.

Substitute the following for par. 10:

10.1. The articles offered and services rendered shall be guaranteed for a period of at least one year (or such other period as may be indicated in the tender documents) against faulty material used in construction, faulty design and faulty workmanship, fair wear and tear excepted.

10.2. The period of guarantee shall commence on the date of receipt of the articles by or handing over of the service to the purchasing department.

10.3. The liability of the contractor under this guarantee shall cover the supply and delivery to the purchasing department of the articles required in the replacement of defective articles; and where parts of an article are to be replaced the liability shall include the installation of such parts. The articles or parts so replaced or services so rendered shall be similarly guaranteed.

Insert par. 18.4:

18.4. The requirements of State aided or subsidised authorities or persons are not included in the contract unless otherwise specifically stated.

Amend the heading of paragraph 20 to read "Price Lists".

Insert par. 23.3:

23.3. For the purpose of the application of the provisions of clause 8.2 (i) (Remedies for delays in execution of a contract) the date of receipt (by the South African Embassy, London) of application for shipping instructions in proper form shall be accepted as the date of delivery under the contract, provided the goods are eventually shipped by the vessel for the voyage for which they have been ordered.

Delete that part of paragraph 24 appearing after "Farrell Lines Inc.".

Insert par. 24 bis:

Conservation of Foreign Currency.

24 bis. It is necessary to conserve foreign exchange and as this purpose can be served by shipping goods in ships owned or operated by a South African company, the Government desires that such shipping arrangements be made, provided that such arrangements do not result in higher costs or excessive delays.

Insert par. 24 ter:

Air Transport.

24 ter. The Government desires that the South African Airways (hereinafter referred to as S.A.A.) be allowed first refusal of the air transport of all goods imported by the contractor for the execution of his contract, by air into South Africa from countries to and from which the S.A.A. operates regular services and also of any air travel that may have to be undertaken by officers or employees of the contractor for the purposes of any contract resulting from the acceptance of his offer, between South Africa and any country regularly served by the S.A.A., or between South Africa and any other country to or from which reasonably convenient air connections are available from or to any points in any such first-mentioned country regularly served by the S.A.A., provided such arrangements do not result in higher costs or excessive delays.

STAATSKOPER SE KANTOOR.

WYSIGINGS EN BYVOEGINGS TOT VORM S.T. 15:
ALGEMENE KONTRAKVOORWAARDES (VOORRADE
EN DIENSTE).

Voeg par. 3 bis in:

Uitvoerlisensie.

3 bis. Wanneer bestellings geplaas word vir goedere waarvoor 'n uitvoerlisensie vereis word en die Regering van die land waaruit die goedere uitgevoer moet word versuim of weier om sodanige lisensie toe te staan, sal die Regering van die Republiek van Suid-Afrika nie aanspreeklik wees vir enige verlies of uitgawe, van watter aard ook al, wat gelyk of aangegaan is deur die kontrakteur of enige ander persoon nie, insluitende verliese of uitgawes gelyk of aangegaan ten opsigte van die vervaardiging, verskaffing, vervoer en/of lewering van sodanige goedere as gevolg van sodanige versuim of weiering en in dié geval is die kontrakteur onthef van aanspreeklikheid ingevolge die kontrak.

Vervang par. 8.1 (ii) (a) deur die volgende:

8.1 (ii) (a). In die geval van die oorskryding van die tydperk vir aflewering wat volgens kontrak vasgestel is, het die Staat die reg om onmiddellik, vir die doel waarvoor dit nodig is, dieselfde hoeveelheid goedere van soortgelyke gehalte aan te koop ter vervanging van die goedere wat nie gelewer is nie of nie ooreenkomstig die kontrak gelewer is nie, of om onmiddellik die kontrak te ontbind en die goedere wat nodig is om die kontrak te voltooi, vir die rekening van die kontrakteur aan te koop.

Vervang par. 8.2 (i) deur die volgende:

8.2 (i). As die kontrakteur nalaat om die goedere of dienste te lewer binne die tydperk wat volgens kontrak vasgestel is, het die Staat die reg om, na eie goeddunke, of by wyse van boete 'n bedrag gelykstaande aan een veertiende persent van die kontrakbedrag daarvan af te trek vir elke dag wat die vertraging duur, of enige skade of verlies gelyk in plaas van sodanige boete te eis.

Vervang par. 10 deur die volgende:

10.1. Die artikels wat aangebied en die dienste wat gelewer word, moet vir 'n tydperk van minstens een jaar (of sodanige ander tydperk as wat in die tenderdokumente bepaal mag word), gewaarborg word teen gebrekkige materiaal wat by vervaardiging gebruik is, foutiewe ontwerp en gebrekkige afwerking, redelike slytasie uitgesonderd.

10.2. Die waarborgtydperk neem 'n aanvang op die datum van ontvangs van die artikels deur of oorhandiging van die diens aan die aankoopdepartement.

10.3. Die kontrakteur se aanspreeklikheid ingevolge hierdie waarborg sluit in die verskaffing en aflewering aan die aankoopdepartement van artikels wat nodig is vir die vervanging van gebrekkige artikels en, waar dele van 'n artikel vervang moet word, ook die installering van sodanige dele. Die artikels of dele aldus vervang of dienste aldus gelewer moet insgelyks gewaarborg word.

Voeg par. 18.4 in:

18.4. Staatsondersteunde of -gesubsidieerde instansies of persone se benodigdhede is nie in die kontrak ingesluit nie tensy spesifiek anders gemeld.

Wysig par. 20 se opskrif om „Pryslyste" te lees.

Voeg par. 23.3 in:

23.3. Vir die toepassing van die bepalinge van klousule 8.2 (i) (Metodes vir die verhaal van skade veroorsaak deur vertraginge by die uitvoering van 'n kontrak) word die datum van ontvangs (deur die Suid-Afrikaanse Ambassade, Londen) van 'n behoorlike aansoek om verskepingsinstruksies geneem as die datum van aflewering ingevolge die kontrak, mits die goedere uiteindelik verskep word in die voertuig vir die reis wat daarvoor gereël is.

In par. 24 skrap die gedeelte na „Farrell Lines Inc.".

Voeg par. 24 bis in:

Besparing van Buitelandse Betaalmiddele.

24 bis. Dit is nodig om buitelandse valuta te bespaar, en aangesien dié doel die beste gedien kan word deur goedere te verskeep in skepe wat behoort aan of gebruik word deur 'n Suid-Afrikaanse maatskappy, verlang die Regering dat verskeping dienooreenkomstig gereël word, mits sulke reëlins nie hoër koste of oormatige vertraging tot gevolg het nie.

Voeg par. 24 ter in:

Lugvervoer.

24 ter. Die Regering verlang dat die eerste opsie aan die Suid-Afrikaanse Lugdiens (hieronder die S.A.L. genoem) gegee word op die lugvervoer van alle goedere wat deur die kontrakteur per lug na Suid-Afrika ter uitvoering van sy kontrak ingevoer word uit lande waarheen en waarvandaan die S.A.L. gereelde dienste eksploiteer, en ook op enige lugreise wat deur die amptenare of werknemers van die kontrakteur vir die doeleindes van enige kontrak wat uit sy aanbod voortspruit, onderneem mag word tussen Suid-Afrika en enige land wat gereeld deur die S.A.L. bedien word, of tussen Suid-Afrika en enige ander land waarheen en waarvandaan daar redelik gerieflike aansluitings beskikbaar is van of na stilhouplekke in eersgenoemde land wat gereeld deur die S.A.L. bedien word, mits sulke reëlins nie hoër koste of oormatige vertraging tot gevolg het nie.

Substitute the following for paragraph 27 and its heading:

Liability for stamps, bank charges, etc.

27. All stamp duty, bank charges, bank interest and other like charges payable in respect of the contract shall be paid by the contractor.

Substitute the following for paragraph 35:

35. The foregoing conditions are issued in terms of the regulations and rules of procedure of the State Tender Board as published in Government Notice R. 1541 of the 2nd October, 1964, as amended from time to time.

STATE TENDER BOARD.

AMENDMENTS TO FORM S.T. 53: GENERAL CONDITIONS OF TENDER.

Kindly delete paragraph 12: Guarantee and paragraph 14: Export Licence since they are now being included in amended form, in form S.T. 15 as paragraphs 10 and 3 *bis* respectively as published elsewhere in this issue of the bulletin.

Vervang par. 27 en sy opskrif deur die volgende:

Aanspreeklikheid vir seëls, bankkoste, ens.

27. Alle seëlsregte, bankkoste, bankrente en ander dergelyke heffings in verband met hierdie kontrak moet deur die kontrakteur betaal word.

Vervang par. 35 deur die volgende:

35. Die voorgaande voorwaardes word uitgereik ooreenkomstig die regulasies en prosedureëls van die Staatstenderraad soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1541 van 2 Oktober 1964, soos van tyd tot tyd gewysig.

STAATSTENDERRAAD.

WYSIGINGS TOT FORM S.T. 53: ALGEMENE TENDER-VOORWAARDES

Skrap asseblief paragraaf 12: Waarborg en paragraaf 14: Uitvoerslisensie, aangesien hulle nou in gewysigde vorm in Form S.T. 15 as paragrawe 10 en 3 *bis* onderskeidelik ingesluit word, soos elders in hierdie uitgawe van die bulletin gepubliseer.

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

SUPPLIES.—LEWERANSIES.

The following tender results are being published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer:—

Tender No.	Item No.	Successful tenderer. <i>Sukcesvolle tenderaar.</i>	Price. <i>Prys.</i>	Brand. <i>Handelsmerk.</i>	*Basis of delivery. <i>*Basis van aflewering.</i>	Preference claimed. <i>Voorkeur geëis.</i>
W. 870.....	1	George Morris & Sons.....	R8,583.....	—	—	10%
I.P. 8756/M...	1	Barlow's Industrial Equipment..	R1,785.....	Harbilt Tug 5/2	(a) Port Elizabeth.....	—
W. 911.....	A	G.K.N. Mills Contractors Services	R51,330 the lot.....	—	(a) Johannesburg.....	10%
	B	G.K.N. Mills Contractors Services	R898 the lot.....	—	(a) Johannesburg.....	—
	C	G.K.N. Mills Contractors Services	R5,965 the lot.....	—	(a) Johannesburg	—
	D	G.K.N. Mills Contractors Services	R400 the lot.....	—	—	—
I.P. 8678/K...	1	Crompton Parkinson.....	R1,520.....	—	(b) Southampton	—
I.P. 8938/R...	1	H. Rohloff.....	R602.75.....	R. Fuess.....	(b) Hamburg.....	3%
F.T. 3588/K...	2	Instrument Manuf. Corp.....	R944.....	—	(a) Plumstead.....	9%
	1	George Morris & Sons.....	R893.32.....	ASMC.....	(a) Kazerne.....	10%
P.W.D. 650...		Thermaire.....	R1,749.....	—	—	—
P.W.D. 652...		Airbrand.....	R3,075.....	—	(e)	—
P.W.D. 649...		Bronswerk.....	R9,000.....	—	(b) Birkenhead.....	—
I.P. 8789/K...	1	Rutherford.....	R354 per lot.....	—	(e)	10%
I.P. 8921/R...	1	Unie Voorafvervaardigde Staalgeboue	R827.....	—	—	—
I.P. 7856/C...	1	Optical Instruments.....	R1,208 lot.....	Carl Zeiss...	(e)	—
F.T. 3319/R...	1	Unie Opslaanstaalgeboue.....	R1,100.....	—	(e)	10%
	2	Unie Opslaanstaalgeboue.....	R3,274.....	—	(e)	10%
I.P. 8803/C...	1	Taeuber & Corssen.....	R606.30 per lot.....	—	—	—
F.T. 3485/C...	1	African Metals Corp.....	R72.25 ton.....	—	(a) Meyerton.....	—
	2	African Metals Corp.....	R77.25 ton.....	—	(a) Meyerton	—
I.P. 8745/K...	1	Del. Engineering Works.....	R1,080 lot.....	Del.....	(a) Pretoria.....	10%
L.Q. 3151/C...	1	Protea Physical & Nuclear Instrumentation	R15,700 lot.....	Packard.....	(e)	—
F.T. 3553/Q...	2	Frank Keevey.....	R1,433 lot.....	Kelco.....	(e) Kroonstad.....	10%
F.T. 3553/Q...	1	George Morris & Sons.....	R1,572.65 lot.....	New-Era.....	(a) Springs.....	10%
I.P. 8817/K...	1	The Durban Falkirk Iron Co.	R574 lot.....	Rayburn 10E	(e)	10%

*Basis of Delivery/Basis van aflewering—

(a) f.o.r./v.o.s. (b) f.o.b./v.a.b. (c) f.o.r. in Bond/v.o.s. in entropot. (d) c.i.f./k.a.v. (e) Delivered/Afgelewer.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.
TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chairman, Railway Tender Board, P.O. Box 7784, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 102, Sandvelt Building, 3 Plein Street, Johannesburg, not later than 9.00 a.m. on the closing dates of the respective tenders.

STORES DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores depots.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.
TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementele tendervorms en tensy anders vermeld, moet dit gerig word aan die Voorsitter, Spoorwegtenderraad, Posbus 7784, Johannesburg, of nie later nie as 9.00 vm. op die sluitingsdatums van die onderskeie tenders in die Tenderbus, Kamer No. 102, Sandveltgebou, Pleinstraat 3, Johannesburg, geplaas word.

MAGASYNDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer No. 604, S.A. Lugdiensentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
A. 6150.	Multi-ply shuttering board: Various centres <i>Laagbekistingbord: Verskeie sentrums</i>	14 May/Mei 1965.
E. 6162.	Blankets: Braamfontein <i>Komberse: Braamfontein</i>	21 May/Mei 1965.
G. 6154.	Piping for water mains: Table Bay Harbour <i>Pype vir hoofwaterleidings: Tafelbaaihaw</i>	28 May/Mei 1965.
M.C. 6168.	Woollen material: Braamfontein <i>Wolmateriaal: Braamfontein</i>	28 May/Mei 1965.
K. 6122.	Electric cable: Various centres <i>Elektriese kabel: Verskeie sentrums</i>	28 May/Mei 1965.
L. 6165.	Hose clips and couplings: Various centres <i>Vakuumppypklemme en -koppings: Verskeie sentrums</i>	4 June/Junie 1965.
K. 6134.	Glass banding tape: Various centres <i>Glasbindband: Verskeie sentrums</i>	11 June/Junie 1965.
M.C. 6135.	Black paramatta cloth: Culemborg <i>Swart paramattakleedstof: Culemborg</i>	11 June/Junie 1965.
F. 6043.	Hydraulic guillotine: Pietermaritzburg <i>Hidrouliese guillotine: Pietermaritzburg</i>	25 June/Junie 1965.
F. 6085.	Press brake: Germiston <i>Buigpers: Germiston</i>	25 June/Junie 1965.
F. 5934.	Continuous casting plant: Amendment No. 3: Paragraph amended: Pietermaritzburg. <i>Deurlopende gietinstallasie: Wysiging no. 3: Paragraaf gewysig: Pietermaritzburg</i>	18 June/Junie 1965.
K. 6069.	Electrical signalling material: Amendment No. 1: Langlaagte: Closing date extended to <i>Elektriese sinjaalmateriaal: Wysiging no. 1: Langlaagte: Sluitingsdatum verander na</i>	7 May/Mei 1965.
K. 6049.	Copper and aluminium conductor: Amendment No. 1: Various centres: Metal prices of price basis amended <i>Koper-en-aluminiumgeleier: Wysiging no. 1: Verskeie sentrums: Metaalpryse in prysklousule gewysig</i>	14 May/Mei 1965.

8417—30 8418A—30 8418B—30

CATERING DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the District Manager, Catering Department, Durban.

VERVERSINGSDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Distriksbestuurder, Verversingsdepartement, Durban.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
V.D. 98.	Catering concession: Cato Creek, Durban Harbour <i>Verversingskonsessie: Cato Creek, Durbanhaw</i>	14 May/Mei 1965.

8496—30

CATERING DEPARTMENT.

Tender documents are obtainable from the Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg and the Station Master, Oberholzer.

VERVERSINGSDEPARTEMENT.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg en die Stasiemeester, Oberholzer.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
V.D. 99.	Catering concession: Oberholzer Station <i>Verversingskonsessie: Oberholzerstasie</i>	14 May/Mei 1965.

8497—30

TRANSPORTATION DEPARTMENT.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the System Manager, Room No. 209, ZASM Building, Pretoria.

On payment of a deposit of R6.00 tender documents may be obtained from the office of the System Manager, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviële Hoof-ingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Afdelingsbestuurder, Kamer no. 209, ZASM-gebou, Pretoria.

Teen 'n deposito van R6.00 kan die tenderdokumente van die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Pretoria, verkry word.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
M. 1316...	The painting of and repairs to 18 quarters and ancillary structures at Warmbad... Die herstelwerk aan en verf van 18 huise en bykomende strukture op Warmbad	21 May/Mei 1965.

8414—30

CIVIL ENGINEERING.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the System Manager, Bloemfontein.

On payment of a deposit of R6.00 tender documents may be obtained from the office of the System Manager, Bloemfontein.

SIVIELE INGENIEURSWESE.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviële Hoof-ingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Afdelingsbestuurder, Bloemfontein.

Teen 'n deposito van R6.00 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Bloemfontein.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
O.F.S. 64/65/2.....	The laying of approximately 8 miles of 4" and 5" diameter pipelines and building of two reservoirs and a pumphouse at and between Ladybrand and Modderpoort Die lê van ongeveer 8 myl 4"- en 5"-pyplyne en die bou van twee opgaardamme en 'n pomp-huis op en tussen Ladybrand en Modderpoort	4 June/June 1965.

8415—30

CHIEF ELECTRICAL ENGINEER'S DEPARTMENT.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Electrical Engineer, Room No. 601, S.A.R. Laboratory Building, Johannesburg.

On payment of a deposit of R4.00 (four rand) tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer.

ELEKTROTEGNIËSE HOOFINGENIEUR SE DEPARTEMENT.

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Elektrotegniese Hoofingenieur, Kamer no. 601, S.A.S.-laboratoriumgebou, Johannesburg.

Teen 'n deposito van R4.00 (vier rand) kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Elektrotegniese Hoofingenieur.

Tender No.	Nature of supplies, services or disposals. <i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>	Due 9 a.m. <i>Sluit 9 vm.</i>
C.E.E. 52...	Construct an open wire telephone line between Glencoe-Vryheid-Hlobane..... Bou van 'n oopdraadtelefoonlyn tussen Glencoe-Vryheid-Hlobane	28 May/Mei 1965.

8416—30

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER B. 6121.

Tenders are invited for the supply and delivery of the following:
100 Short Explosives Wagons, Type Q-10.

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Stores Superintendent, Room No. 805, South African Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, and may be obtained there, against a deposit of R30.00 per set of the tender documents.

The relevant drawings may be purchased for the sum of R50.00 per set, which amount is not refundable.

Tenders will be received by the Chairman of the Tender Board not later than 9 a.m. on Friday, 30th July, 1965.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

J. P. HUGO,
General Manager.

Johannesburg.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER B. 6121.

Tenders word ingewag vir die lewer van die volgende:
100 kortspringstoftrokke, tipe Q-10.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantoor van die Hoofmagasynsuperintendent, Kamer no. 805, Suid-Afrikaanse Lugdiens-sentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, waar dit teen 'n deposito van R30.00 per stel verkry kan word.

Die betrokke tekeninge kan gekoop word teen R50.00 per stel wat nie terugbetaalbaar is nie.

Die tenders moet die Voorsitter van die Tenderraad nie later nie as 9 vm. op Vrydag 30 Julie 1965 bereik.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

J. P. HUGO,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

8418—30

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS.—(South Africa and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less..... 20c
For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS:—

Addressed to.	Ordinary: Per word.	Press: For every 8 words.
Basutoland, Bechuanaland Protectorate, Mocambique, Rhodesia, Swaziland...	3c ⁽¹⁾	3c ⁽²⁾
Malawi, Zambia.....	4c ⁽¹⁾	4c ⁽²⁾
Angola (including Cabinda).....	17c ⁽²⁾	17c ⁽⁴⁾
Burundi.....	14c ⁽²⁾	14c ⁽⁴⁾
Republic of the Congo (Leopoldville)...	9c ⁽²⁾	9c ⁽⁴⁾
Cameroons; Independent Republic of...	20c ⁽²⁾	†
Republics of the Congo (Brazzaville), Chad and Gabon.....	12c ⁽²⁾	†
Central African Republic.....	27c ⁽²⁾	†
Rwanda.....	14c ⁽²⁾	†

⁽¹⁾ Minimum 12 words.

⁽⁴⁾ Minimum 48 words.

⁽²⁾ Minimum 6 words.

⁽²⁾ Minimum 7 words.

⁽²⁾ Minimum 96 words.

† The charge for a press telegram is one-third of the ordinary rate, with a minimum as for 14 words.

TELEGRAAFTARIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Geadresseer aan.	Gewone: Per woord.	Pers: Vir elke 8 woorde.
Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat, Mosambiek, Rhodesië, Swaziland.....	3c ⁽¹⁾	3c ⁽²⁾
Malawi, Zambia.....	4c ⁽¹⁾	4c ⁽²⁾
Angola (met inbegrip van Kabinda)....	17c ⁽²⁾	17c ⁽⁴⁾
Burundi.....	14c ⁽²⁾	14c ⁽⁴⁾
Republiek van die Kongo (Leopoldstad)	9c ⁽²⁾	9c ⁽⁴⁾
Kameroen; Onafhanklike Republiek van Republiek van die Kongo (Brazzaville), Tsad en Gaboen.....	20c ⁽²⁾	†
Sentraal-Afrikaanse Republiek.....	12c ⁽²⁾	†
Rwanda.....	27c ⁽²⁾	†
	14c ⁽²⁾	†

⁽¹⁾ Minimum 12 woorde.

⁽⁴⁾ Minimum 48 woorde.

⁽²⁾ Minimum 6 woorde.

⁽²⁾ Minimum 7 woorde.

⁽²⁾ Minimum 96 woorde.

† Die koste van 'n perstelegram is een derde van die gewone tarief, met 'n minimum soos vir 14 woorde.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate